

II.

KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2006 R.
KRAKOW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	województwo = 100 voivod- ship = 100		

POWIERZCHNIA
AREA

Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km ²	15183	327	2,2	<i>Area in km² (as of 31 XII)</i>
--	-------	-----	-----	--

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA
ENVIRONMENTAL PROTECTION

Emisja przemysłowych zanieczy- szczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				<i>Emission of industrial air pollu- tants by plants generating sub- stantial air pollution in thous. t:</i>
pyłowych	9,2	4,6	50,0	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	186,5	72,0	38,6	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
Komunalne oczyszczalnie ścieków ^a (stan w dniu 31 XII)	229	7	3,1	<i>Municipal waste water treatment plants ^a (as of 31 XII)</i>
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t	8676,7	2376,1	27,4	<i>Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t</i>
Zebrałe odpady komunalne zmieszane ^b (w ciągu roku) w tys. t	646,6	259,9	40,2	<i>Mixed municipal waste collected ^b (during the year) in thous. t</i>
Wydatki inwestycyjne (ceny bieżące) w mln zł na:				<i>Investment expenditures (current prices) in mln zł for:</i>
ochronę środowiska	468,0	109,1	23,3	<i>environmental protection</i>
gospodarkę wodną	336,6	35,8	10,6	<i>water management</i>

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE
PUBLIC SAFETY

Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępo- waniach przygotowawczych:				<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>
w liczbach bezwzględnych	105630	40116	38,0	<i>in absolute numbers</i>
na 10 tys. ludności	323	530	164,1	<i>per 10 thous. population</i>

^a Pracujące na sieci kanalizacyjnej. ^b Dane szacunkowe.

^a On sewerage system. ^b Estimated data.

II.

KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2006 R. (cd.)
KRAKOW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		województwo = 100 voivod- ship = 100	

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE (dok.)
PUBLIC SAFETY (cont.)

Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %	58,7	37,0	x	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %
---	------	------	---	---

LUDNOŚĆ
POPULATION

Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys.	3271,2	756,3	23,1	Population (as of 31 XII) in thous.
w tym kobiety	1685,3	402,5	23,9	of which females
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII)	215	2313	x	Population per 1 km ² of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII) w tys.:				Population of age (as of 31 XII) in thous.:
przedprodukcyjnym	696,8	120,3	17,3	pre-working
produkcyjnym	2061,3	501,9	24,3	working
mobilnym	1335,9	319,8	23,9	mobility
niemobilnym	725,4	182,1	25,1	non-mobility
poprodukcyjnym	513,1	134,1	26,1	post-working
Małżeństwa	19543	3892	19,9	Marriages
na 1000 ludności	6,0	5,3	x	per 1000 population
Rozwody	4993	2027	40,6	Divorces
na 1000 ludności	1,5	2,8	x	per 1000 population
Separacje orzeczone	728	172	23,6	Separations adjudicated
na 10 tys. ludności	2,2	2,3	x	per 10 thous. population
Urodzenia żywe	32652	6640	20,3	Live births
na 1000 ludności	10,0	9,1	x	per 1000 population

II. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2006 R. (cd.)**
KRAKOW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	województwo = 100 voivod- ship = 100		

LUDNOŚĆ (dok.)
 POPULATION (cont.)

Zgony	28697	6919	24,1	Deaths
na 1000 ludności	8,8	9,4	x	per 1000 population
w tym zgony niemowląt	176	33	18,8	of which infant deaths
na 1000 urodzeń żywych	5,4	5,0	x	per 1000 live births
Przyrost naturalny	3955	-279	x	Natural increase
na 1000 ludności	1,2	-0,4	x	per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały ...	1292	825	63,9	Internal and international net migration for permanent residence
na 1000 ludności	0,4	1,1	x	per 1000 population

RYNEK PRACY - stan w dniu 31 XII
 LABOUR MARKET - as of 31 XII

Pracujący ^a w tys.	631,3	258,5	40,9	Employed persons ^a in thous.
Bezrobotni zarejestrowani w tys. .	145,3	20,3	14,0	Registered unemployed persons in thous.
w tym kobiety	86,6	11,6	13,4	of which women
Stopa bezrobocia rejestrowanego w %	11,3	5,5	x	Registered unemployment rate in %

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA
 MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej rozdzielczej	15966,6	1184,4	7,4	distribution water-line
kanalizacyjnej rozdzielczej ^b	7738,9	1149,1	14,8	distribution sewerage ^b
gazowej	21609,7	1547,6	7,2	gas-line

^a Według faktycznego miejsca pracy; bez podmiotów gospodarczych o licznie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie. ^b Łącznie z kolektorami.

^a By actual workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture. ^b Including collectors.

II.

KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2006 R. (cd.)
KRAKOW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	województwo = 100 voivod- ship = 100		

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.)
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)

Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):				<i>Dwelling stocks (as of 31 XII):</i>
mieszkania:				<i>dwellings:</i>
w tysiącach	1031,7	299,8	29,1	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności	315	396	125,7	<i>per 1000 population</i>
izby:				<i>rooms:</i>
w tysiącach	3917,0	947,6	24,2	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności	1197	1253	104,6	<i>per 1000 population</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań:				<i>usable floor space of dwellings:</i>
w tysiącach m ²	76281,9	16801,6	22,0	<i>in thousand m²</i>
na 1000 ludności w m ²	23319	22217	95,3	<i>per 1000 population in m²</i>
Mieszkania oddane do użytkowania	12405	6612	53,3	<i>Dwellings completed</i>
na 1000 ludności:				<i>per 1000 population:</i>
mieszkania	3,8	8,7	228,9	<i>dwellings</i>
izby	15,8	27,0	170,9	<i>rooms</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ²	359,9	529,7	147,2	<i>usable floor space of dwellings in m²</i>

EDUKACJA ^a I WYCHOWANIE - stan na początku roku szkolnego
EDUCATION ^a - as of beginning of the school year

Uczniowie w szkołach ^b :				<i>Pupils and students in schools ^b:</i>
podstawowych	225957	38110	16,9	<i>primary</i>
gimnazjach	136616	22867	16,7	<i>lower secondary</i>

^a Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 175. ^b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych.

^a See general notes of the chapter "Education", item 1 and 2 on page 175. ^b Excluding schools for adults, except for post-secondary schools.

II.

KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2006 R. (cd.)
KRAKOW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	województwo = 100 voivod- ship = 100		

EDUKACJA^a I WYCHOWANIE - stan na początku roku szkolnego (dok.)
EDUCATION^a - as of beginning of the school year (cont.)

Uczniowie w szkołach ^b (dok.):				<i>Pupils and students in schools^b (cont.):</i>
zasadniczych zawodowych ^c	22953	3969	17,3	<i>basic vocational^c</i>
liceach ogólnokształcących ^d	64725	21166	32,7	<i>general^d</i>
liceach profilowanych	10049	2032	20,2	<i>specialized</i>
technikach ^e	53116	10824	20,4	<i>technical^e</i>
artystycznych ^f	2347	1329	56,6	<i>art^f</i>
policealnych	27110	13621	50,2	<i>post-secondary</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego ^g	79559	20794	26,1	<i>Children attending pre-primary education establishments^g</i>
na 1000 dzieci w wieku 3 - 6 lat	578	822	142,2	<i>per 1000 children aged 3 - 6</i>

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII
HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII

Pracownicy medyczni ^h :				<i>Medical personnel^h:</i>
lekarze	7227	3568	49,4	<i>doctors</i>
lekarze dentyści	1259	564	44,8	<i>dentists</i>
pielęgniarki ⁱ	15404	5834	37,9	<i>nursesⁱ</i>
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej	1184	381	32,2	<i>Out-patient health care institutions</i>
Szpitala ogólne	61	22	36,1	<i>General hospitals</i>

^a Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 175. ^b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. ^c Łącznie ze szkołami specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy. ^d Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. ^e Łącznie z technikami uzupełniającymi. ^f Dające uprawnienia zawodowe. ^g W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. ^h Łącznie z lekarzami, pielęgniarkami odbywającymi staż. ⁱ Łącznie z magistrami pielęgniarstwa.

^a See general notes of the chapter "Education", item 1 and 2 on page 175. ^b Excluding schools for adults, except for post-secondary schools. ^c Including special upper secondary job-training schools. ^d Including supplementary general secondary schools. ^e Including supplementary technical secondary schools. ^f Leading to professional certification. ^g In nursery schools and pre-primary sections of primary schools. ^h Doctors, nurses including interns. ⁱ Including master of nursing.

II.

KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2006 R. (cd.)
KRAKOW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100	voivod- ship = 100	

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII (dok.)
HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII (cont.)

Łóżka w szpitalach ogólnych w tys.	13,7	5,3	39,0	<i>Beds in general hospitals in thous.</i>
Apteki ogólnodostępne ^a	944	293	31,0	<i>Public pharmacies ^a</i>

KULTURA. TURYSTYKA
CULTURE. TOURISM

Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	766	71	9,3	<i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. ...	10843,1	1928,5	17,8	<i>Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
Muzea (stan w dniu 31 XII)	103	40	38,8	<i>Museums (as of 31 XII)</i>
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.	5481,5	2206,3	40,3	<i>Museum and exhibitions visitors in thous.</i>
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	47	14	29,8	<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>
Widzowie w kinach stałych w tys.	3375,5	2636,1	78,1	<i>Audience in fixed cinemas in thous.</i>
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII)	819	138	16,8	<i>Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)</i>
w tym hotele.....	158	89	56,3	<i>of which hotels</i>
Miejsca noclegowe w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII)	62747	17013	27,1	<i>Number of beds in collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)</i>
w tym w hotelach	17245	11260	65,3	<i>of which in hotels</i>
Korzystający z noclegów	2633788	1319736	50,1	<i>Tourists accommodated</i>
w tym turyści zagraniczni	935019	770793	82,4	<i>of which foreign tourists</i>
Udzielone noclegi	7562642	2678179	35,4	<i>Nights spent (overnight stay)</i>
w tym turystom zagranicznym ..	2118677	1688716	79,7	<i>of which foreign tourists</i>

^a Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej.

^a Excluding pharmacies in in-patient health care facilities.

II.

KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2006 R. (cd.)
KRAKOW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		województwo = 100 voivod- ship = 100	

LEŚNICTWO - stan w dniu 31 XII
FORESTRY - as of 31 XII

Powierzchnia gruntów leśnych w ha	435705	1503	0,3	<i>Forest land in ha</i>
w tym lasy	431030	1404	0,3	<i>of which forests</i>
Zalesienia gruntów nieleśnych w ha	217	11	5,3	<i>Afforestations of non-forest land in ha</i>

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO ^a
INDUSTRY AND CONSTRUCTION ^a

Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące):				<i>Sold production of industry (current prices):</i>
w milionach złotych	47003,4	19511,8	41,5	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	14384	25783	179,2	<i>per capita in zł</i>
Sprzedaż produkcji budowlano- -montażowej ^b (ceny bieżące):				<i>Sales of construction and assembly production ^b (current prices):</i>
w milionach złotych	4167,2	2189,2	52,5	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	1275	2893	226,9	<i>per capita in zł</i>

TRANSPORT - stan w dniu 31 XII
TRANSPORT - as of 31 XII

Drogi publiczne powiatowe i gminne o twardej nawierzchni ^c w km	19643	901	4,6	<i>Hard surface powiat and gmina public roads ^c in km</i>
w tym o nawierzchni ulepszonej w %	83,4	95,1	x	<i>of which improved in %</i>

HANDEL I GASTRONOMIA - stan w dniu 31 XII
TRADE AND CATERING - as of 31 XII

Placówki gastronomiczne ^a	1072	324	30,2	<i>Catering establishments ^a</i>
Targowiska stałe ^d	156	17	10,9	<i>Permanent marketplaces ^d</i>

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Zrealizowanej systemem zleceńowym przez podmioty budowlane. ^c Dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad. ^d Dane nie zawierają informacji o targowiskach położonych na terenach prywatnych.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons. ^b Realized on the basis of the contract system by construction entities. ^c Data of the General Management of National Roads and Motorways. ^d Data excluding information on marketplaces situated on private land.

II.

KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2006 R. (dok.)
KRAKOW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100 voivod- ship = 100		

INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE ^a
INVESTMENTS. FIXED ASSETS ^a

Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach ^b (ceny bieżące):				<i>Investment outlays in enterprises ^b (current prices):</i>
w milionach złotych	7068,6	3447,7	48,8	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	2163	4556	210,6	<i>per capita in zł</i>
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				<i>Gross value of fixed assets in enterprises (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>
w milionach złotych	68735,7	33365,5	48,5	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	21012	44119	210,0	<i>per capita in zł</i>

RACHUNKI REGIONALNE W 2005 R.
REGIONAL ACCOUNTS IN 2005

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) na 1 mieszkańca w zł ..	21989	39964	181,7	<i>Gross domestic product (current prices) per capita in zł</i>
Wartość dodana brutto (ceny bieżące) na 1 pracującego w zł .	56939	76565	134,5	<i>Gross value added (current prices) per employed person in zł</i>

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON ^c - stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER ^c - as of 31 XII

Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON	289368	104426	36,1	<i>Entities of the national economy recorded in the REGON register</i>
sektor publiczny	8884	1814	20,4	<i>public sector</i>
sektor prywatny	280484	102612	36,6	<i>private sector</i>

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Według lokalizacji inwestycji. ^c Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a Data concern enterprises employing more than 9 persons. ^b According to investment location. ^c Excluding persons tending private farms.